

聯合國兒童基金會青年使者計劃 UNICEF Young Envoys Programme 2018

☎ 2338 5151

✉ edu@unicef.org.hk

🏠 www.unicef.org.hk

📘 www.facebook.com/UNICEFHK/

🔍 UNICEF Young Envoys



築夢·童行

*With youth we hold,
with power we bestow*

主辦機構：
Organizer: 
聯合國兒童基金會香港委員會

主要贊助：
Major Sponsor:  AEON CREDIT SERVICE (ASIA) CO., LTD.
AEON 信貸財務(亞洲)有限公司

目錄 Contents

| | | |
|-----------|-------------------------------|------------|
| 前言 | Foreword | P. 1 - 2 |
| 計劃簡介 | Programme Introduction | P. 3 - 4 |
| 主席的話 | Message from the Chairman | P. 5 - 6 |
| 主要贊助獻辭 | Message from Major Sponsor | P. 7 - 8 |
| 青年使者 2018 | Young Envoys 2018 | P. 9 - 14 |
| 迎新日 | Orientation Day | P. 15 - 16 |
| 領袖訓練營 | Leadership Training Camp | P. 17 - 18 |
| 校內推廣活動 | School Project | P. 19 - 20 |
| 創新倡議項目 | Innovative Advocacy Project | P. 21 - 22 |
| 社區項目 | Community Project | P. 23 - 24 |
| 菲律賓考察團 | Field Visit to Philippines | P. 25 - 34 |
| 中國內地考察團 | Field Visit to Mainland China | P. 35 - 42 |
| 委任典禮 | Appointment Ceremony | P. 43 - 44 |
| 青年使者分享 | Sharing of Young Envoys | P. 45 - 48 |
| 我們的主題曲 | Our Theme Song | P. 49 |
| 後記 | Epilogue | P. 50 |
| 我們的導師 | Our Trainers | P. 51 |
| 鳴謝 | Acknowledgements | P. 52 |

前言

2018年度青年使者集結在一起，共同成為兒童的守護者。時光飛逝，轉眼間計劃已經接近尾聲。這段時間，我們每一個人都得到新的體會、新的知識、新的想法。在這錦瑟年華，創造了屬於我們獨一無二的回憶。縱使過程中屢感勞累，大家依然靠著彼此間的鼓勵與信念走過來。堅持，成就了今天的我們，但願往後的將來，我們能一直秉承這種精神，以一顆淡然從容的心，走一段精彩無悔的路。



Foreword

Setting off in 2018, a group of Young Envoys gather to act as guardians of children and advocate for rights that they should be enjoying. Time flies, this year's programme will draw to a close in the twinkling of an eye. Throughout the year, every one of us has gained new and in-depth insights as well as knowledge in different aspects. We have also created many one-of-a-kind memories that can last a lifetime in our prime of youth. Despite our journey of ups and downs, we have been able to overcome all the obstacles with faith and mutual support. Persistence allows us to come this far and on the way ahead, may we adhere to the spirit of passion and compassion, walk our own path courageously without regrets and live the best stories of our lives.

關於聯合國兒童基金會

聯合國兒童基金會 (UNICEF) 透過各方面的工作，致力促進每一名兒童的權利和福祉。我們與合作伙伴在 190 個國家和地區工作，以實際行動兌現承諾，並特別關注和幫助最脆弱及被排斥的兒童，令所有兒童，不論身處何地，都能受惠。

聯合國兒童基金香港委員會 (UNICEF HK) 成立於 1986 年，是一個獨立的本地非政府組織，主要透過向公眾籌募捐款、與私人機構建立夥伴關係、籌辦特別活動等不同途徑，支持聯合國兒童基金會的工作。UNICEF HK 同時亦藉着在港舉辦各項教育和青少年計劃，向公眾宣揚及倡議兒童權利。

「聯合國兒童基金會青年使者計劃」(下稱「計劃」)

自 1996 年由 UNICEF HK 成立至今，一直為本地青年人提供寶貴的學習機會，讓他們了解本地及世界各地與兒童生存、受保護、發展及參與權利有關的議題。透過是項計劃，本港青年人能更了解全球兒童所面對的困難和挑戰，及與 UNICEF HK 攜手為兒童生存與發展帶來改變。表現出色的青年使者將有機會遠赴發展中國家考察。

目的

- 透過發展領袖能力、溝通技巧、組織及動員力等一系列能力提升訓練，培育推動兒童權利的青年領袖
- 喚起青年使者關注發展中地區的兒童，了解全球兒童所面對的挑戰及威脅，以及 UNICEF 的工作如何改善兒童的生活
- 提供平台予青年使者參與及推動 UNICEF HK 的倡議及教育工作
- 實踐兒童參與權及推廣聯合國《兒童權利公約》



About UNICEF

UNICEF promotes the rights and well-being of every child, in everything we do. Together with our partners, we work in 190 countries and territories to translate that commitment into practical action, focusing special effort on reaching the most vulnerable and excluded children, to the benefit of all children, everywhere.

Founded in 1986, the Hong Kong Committee for UNICEF (UNICEF HK) was established as a local independent non-governmental organization to raise funds through public donations, partnerships with companies, special events, etc. to support UNICEF's work. UNICEF HK also promotes and advocates for child rights through educational and youth programmes in Hong Kong.

UNICEF Young Envoys Programme (The Programme)

The programme was launched by UNICEF HK in 1996 with aims to provide a valuable opportunity for youngsters to explore global and local issues in relation to children's rights to survival, protection, development and participation. It enables local youngsters to better understand the difficulties and challenges children facing globally, and to partner with UNICEF in bringing changes to their lives. Outstanding Young Envoys will be granted an opportunity to visit UNICEF's work in the field in a developing country.

Objectives

- To **cultivate child rights advocates** through capacity and skills building in terms of leadership, communication, organizing and mobilizing
- To **raise awareness** of the challenges and threats faced by children around the world and how UNICEF improves lives of millions of children
- To offer a **platform for young leaders to participate** in and lead UNICEF HK's advocacy and education work
- To **realize right to participation** and promote United Nations Convention on the Rights of the Child



Judy Chen, JP 陳晴 太平紳士
Chairman, Hong Kong Committee for UNICEF
聯合國兒童基金香港委員會主席

放眼世界，青少年的價值愈益重要，在全球發展的影響上更是舉足輕重。他們創新的思維、敢於追求夢想和勇於實踐的精神，毫無疑問是一股改變世界的力量。

UNICEF HK 紮根香港超過30年，致力推動兒童權利及福祉，更深明青少年的參與對推動社會發展及全球可持續發展目標的意義深遠。故自1996年起，UNICEF HK 開展聯合國兒童基金會青年使者計劃，為本地青少年提供一系列的兒童權利和領袖才能培訓，並提供寶貴機會，讓他們到發展中地區考察。透過長達十個月的培育，深化他們對不同地區兒童議題的認識，並賦予其自我學習及成長的機會。

今年再有60名充滿活力及理想的青少年參與其中，令計劃至今已培育了超過1,200名青年使者，當中不乏社會的賢達才俊，有從事初創企業、教育、社會事務、金融、科技及不同的專業領域，默默地為社會貢獻。

應屆的青年使者亦身體力行地策動了多項兒童權利教育及倡議行動，包括透過社會實驗引發公眾反思愛滋病遺孤問題、籌辦社區項目教育大眾水資源的貧乏及「惜水」的觀念、以及於44間所屬中學舉辦校園活動等等。今年暑假，青年使者更有幸前往菲律賓首都馬

尼拉和中國內地四川省考察，親身了解 UNICEF 的前線工作、當地兒童的健康和生活狀況。感同身受的體驗促使他們學會珍惜當下，並且願意投身倡議兒童權利的偉大事業中。我很欣慰目睹他們的成長和轉變，從中看見社會未來的希望。

而計劃能夠順利進行，亦有賴各方友好的支持，故我謹代表 UNICEF HK 衷心感謝 AEON 信貸財務（亞洲）有限公司長達11年的支持，以及聯合國兒童基金會駐菲律賓及中國辦事處的悉心安排，使青年使者海外考察團得以順利舉行。

本刊物滿載着2018年青年使者的成長與喜悅，我誠邀您細心閱讀，共同分享他們的經歷與感動時刻。

聯合國兒童基金香港委員會
主席

陳晴 太平紳士

The world is changing and we are seeing the values of youth with an increasingly influential role on the sustainability of our society. Their innovative thinking, perseverance and ambition are no doubt a driving momentum to change the world for the better.

UNICEF HK has rooted and served in Hong Kong for over three decades. With years of work in promoting child rights and well-being, we have realized youth participation has tremendous impact and contribution to both local and global sustainable development. Since the launch of the UNICEF Young Envoys Programme in 1996, we have been providing youngsters with a series of training sessions in relation to child rights and leadership, as well as opportunities to visit less-developed regions. Over the 10-months training period, they have gained a better understanding of the child rights issues faced by children globally, in turn, an opportunity to self-reflect on their personal circumstances.

To date, we have nurtured over 1,200 Young Envoys, many of whom have become leaders in their respective career fields, contributing to the thrive of the community. This year, we are pleased to welcome 60 more youngsters to join us on the journey of becoming a Young Envoy.

This year's Young Envoys have demonstrated their learnings through organization of various child rights education and advocacy activities including a social experiment to evoke the public's attention on the issue of orphans with AIDS. They have also organized public engagement event to educate the community on the conservation of water, as well as a wide range of educational and fundraising activities in more than 44 schools. This past summer, the Young Envoys have participated in field visits to Manila, Philippines and Sichuan, China to learn more

about UNICEF's frontline work and gain a firsthand perspective of the local children's welfare. Such an eye-opening experience has seemingly strengthened their ability in uptaking a proactive advocate role. I am most pleased to witness their transformation to become an active agent of change in advocacy for child rights.

Last but not least, the success of the programme would not have been possible without the unwavering support of our partners. On behalf of UNICEF HK, I would like to extend my sincere gratitude to AEON Credit Service (Asia) Co. Ltd. for its generous support to the programme over the past 11 years. Special thanks are also due to UNICEF Philippines and UNICEF China for their kind arrangements to make the field visits a success.

This publication witnesses the joy and growth journey of our UNICEF Young Envoys in 2018. I hope you will join me in sharing their unforgettable experience and touching moments.

Yours sincerely,

Judy Chen, JP
Chairman
Hong Kong Committee for UNICEF



主要贊助獻辭 AEON 信貸財務 (亞洲) 有限公司

本著 AEON 集團「和平、人、社區」的企業理念及履行社會企業責任，AEON 信貸財務 (亞洲) 有限公司 (AEON 信貸) 持續支持中港兩地有關環保、教育及文化交流的慈善社區項目及活動。為了實踐社會企業責任，AEON 信貸將部分收益用作捐獻及鼓勵員工參與義工服務，如香港植樹日，以支持中港兩地不同的慈善社區項目及活動。

我們很高興能連續11年支持聯合國兒童基金會青年使者計劃。此計劃透過一連串的培训工作坊，校內及社區倡議活動，成功孕育了628名青年使者。我們衷心希望透過贊助這項獨特的計劃，讓香港青年人更深入體會到發展中國家兒童的困苦和需要，從而鼓勵他們關心世界上有需要的人。

Message from Major Sponsor AEON Credit Service (Asia) Co., Ltd.

Guided by AEON Group's corporate philosophy of "Peace, People and Community", AEON Credit Service (Asia) Co., Ltd. ("AEON Credit") continues to support charitable community projects and activities in both Hong Kong and China, especially in the areas of environmental protection, education and cultural exchange. To demonstrate its corporate social responsibility, AEON Credit donates a portion of its profit and encourages employee-based volunteer activities, such as Hong Kong Tree Planting Day, to support various community projects and activities in both Hong Kong and China.

It is our pleasure that this is the eleventh year for us to support UNICEF Young Envoys Programme. The Programme, through a series of training workshops, in-school and community advocacy projects, has successfully appointed 628 young envoys. By sponsoring this unique Programme, we sincerely hope the youth of Hong Kong would understand more about the sufferings and needs of the underprivileged children in developing countries, and encourage them to show their care to needy.



有泉利香 Anizumi Rika
香港培正中學
Pui Ching Middle School



陳敬皓 Chan King Ho
拔萃男書院
Diocesan Boys' School



陳珽鏞 Chan Konrad
香島中學
Heung To Middle School



鍾可澄 Chung Ho Ching Tiffany
西島中學
West Island School



鄧兆珩 Deng Zhao Heng
香港九龍塘基督教中華宣道會陳瑞芝紀念中學
Christian Alliance S.C. Chan Memorial College



何佳興 He Jiaying
香港培正中學
Pui Ching Middle School



陳穎熹 Chan Wing Hei
德望學校
Good Hope School



陳泳茵 Chan Wing Yan
景嶺書院
King Ling College



陳思祺 Chen Szu Chi
培僑書院
Pui Kiu College



鄭可瑩 Cheng Ho Ying
香港真光中學
True Light Middle School of Hong Kong



韓皓年 Hon Hou Ning Ryan
拔萃男書院
Diocesan Boys' School



許晶婷 Hui Ching Ting
沙田崇真中學
Shatin Tsung Tsin Secondary School



許嘉詠 Hui Ka Wing
將軍澳官立中學
Tseung Kwan O Government Secondary School



葉柏君 Ip Pak Kwan
羅定邦中學
Law Ting Pong Secondary School



程曼琪 Cheng Manqi
保祿六世書院
Pope Paul VI College



鄭天琛 Cheng Tin Sum
藍田聖保祿中學
St. Paul's School (Lam Tin)



蔡劭晉 Choi Hong Chun Adrian
聖保羅書院
St. Paul's College



葉濶晴 Ip Tiffany
瑪利諾修院學校(中學部)
Maryknoll Convent School (Secondary Section)



高政翌 Ko Ching Long Lavitt
沙田培英中學
Shatin Pui Ying College



郭潔恩 Kwok Kit Yan
田家炳中學
Tin Ka Ping Secondary School



林卓樂 Lam Cheuk Lok
東華三院辛亥年總理中學
TWGHs Sun Hoi Directors' College



林靄鈞 Lam Oi Kwan Jessie
瑪利曼中學
Marymount Secondary School



林梓琪 Lam Tsz Ki
嘉諾撒聖心書院
Sacred Heart Canossian College



林國浩 Lin Guohao
景嶺書院
King Ling College



凌俊欣 Ling Chun Yan
田家炳中學
Tin Ka Ping Secondary School



吳雅諾 Ng Charlotte
賽馬會體藝中學
Jockey Club Ti-I College



林子立 Lam Tze Lap Justin
漢基國際學校
Chinese International School



劉蔓瑩 Lau Man Ying Callie
聖保羅男女中學
St. Paul's Co-educational College



劉悅容 Lau Yuet Yung
路德會呂祥光中學
Lui Cheung Kwong Lutheran College



羅琬淇 Law Yuen Kei
伊利沙伯中學
Queen Elizabeth School



吳安美 Ng On Mei Ally
協恩中學
Heep Yunn School



岑啟匡 Sum Kai Hong
旅港開平商會中學
Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School



施炫璋 Sze Yuen Wai Steven
基督教宣道會宣基中學
Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School



鄧詠詩 Tang Wing Sze
田家炳中學
Tin Ka Ping Secondary School



李君正 Lee Kwan Ching
保良局葵蔭有學校
PLK Choi Kai Yau School



李彥霖 Lee Yin Lam Phyllis
聖保羅男女中學
St. Paul's Co-educational College



梁靖欣 Leung Ching Yan
天主教郭得勝中學
Kwok Tak Seng Catholic Secondary School



曾朗傑 Tsang Long Kit
基督教香港信義會宏信書院
ELCHK Lutheran Academy



曾詠琳 Tsang Wing Lam
嘉諾撒聖瑪利書院
St. Mary's Canossian College



謝柏宇 Tse Pak Yue
保良局唐乃勤初中書院
PLK Tong Nai Kan Junior Secondary College



謝子呈 Tse Tsz Ching Dominique
啓新書院
Renaissance College



謝穎恩 Tse Wing Yan
協恩中學
Heep Yunn School



脫皓琳 Tuet Ho Lam Hera
嘉諾撒聖瑪利書院
St. Mary's Canossian College



王芷櫻 Wong Tsz Ying
寧波公學
Ning Po College



黃詠雄 Wong Wing Hung
觀塘瑪利諾書院
Kwun Tong Maryknoll College



黃伊穎 Wong Yi Wing Erin
聖保羅男女中學
St. Paul's Co-educational College



董籽均 Tung Tsz Kwan
英華書院
Ying Wa College



黃志維 Wong Chi Wai
民生書院
Munsang College



黃楚翹 Wong Cho Kiu
香港真光中學
True Light Middle School of Hong Kong



黃嘉欣 Wong Ka Yan
聖公會曾肇添中學
SKH Tsang Shiu Tim Secondary School



胡璟瑤 Wu King Yiu
協恩中學
Heep Yunn School



胡率然 Wu Lut Yin Louie
聖保羅書院
St. Paul's College



葉芍鈴 Yip Cheuk Ling
基督教宣道會宣基中學
Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School



余穎琪 Yu Yingqi
中華基督教會銘基書院
CCC Ming Kei College



黃鈞瀾 Wong Kwan Mei
伊利沙伯中學
Queen Elizabeth School



黃朗程 Wong Long Ching Ambrose
英皇書院
King's College



黃尚瑩 Wong Sheung Ying Janice
嘉諾撒聖瑪利書院
St. Mary's Canossian College



余慧堯 Yue Wai Yiu
基督教宣道會宣基中學
Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School



袁尚汶 Yuen Sheung Man
港青基信書院
YMCA of Hong Kong Christian College



翁樂兒 Yung Lok Yi
香港中國婦女會中學
Hong Kong Chinese Women's Club College

迎新日

我們帶著守護兒童權利的熱衷和興奮緊張的心情，來到 2018 青年使者的迎新日。當時大家對兒童權利的認識不深，但透過聯合國兒童基金會駐菲律賓代表 Ms Lotta Sylwander 的分享，我們不單對兒童權利有更深入的了解，更了解到菲律賓兒童那種對生活的無助感，且意識到 UNICEF 工作的重要性。

在迎新日這天，我們被分派到不同的小組，看見一張張陌生的面孔，不免顯得尷尬。簡單的自我介紹和破冰遊戲雖不能令彼此立時熟絡，但已有了一種無形的聯繫，我們知道眼前的同儕將會在 2018 年共同奮戰，面對迎面而來的荊棘。



Orientation Day

Endowed with the same passion towards protecting children's rights, we took part in the UNICEF Young Envoys 2018 Orientation Day. At first, we lacked knowledge about children's rights, but after a fruitful sharing by Ms Lotta Sylwander, Representative of UNICEF Philippines, we understood the helplessness the Filipino children encountered, as well as the vitality of UNICEF's work.

When we were divided into smaller groups, we barely knew each other and behaved as if we were strangers. Although the self-introduction session and ice-breaking games did not enable us to immediately recognize each other, a sense of attachment and bonding had already been formed among us. We knew we would strive together towards the same goal and overcome the barriers in the year ahead.

領袖訓練營

在參與青年使者計劃期間，我們建立了深厚的友誼和團隊凝聚力，而當中很大程度是建基於那兩日一夜的訓練營經歷上。

在完成教練的指定任務期間，我們這群準青年使者遇上了很多困難，過程中或多或少經歷過失落、沮喪和憤怒。然而，正因為沙石的砥礪，我們才能一直成長，磨練成一把把鋒利的寶劍。

同時，組員間的協作和相互支持使我們慢慢凝聚起來，彼此間的關係亦隨時間日漸加深。自此，我們就能攜手共進，並肩而行，克服日後所遇到的種種挑戰。



Leadership Training Camp

The cohesive bond between us was built throughout the whole programme. However, the rapid leap was most likely taken by us during this 2-day-1-night Leadership Training Camp.

We faced a lot of obstacles in order to accomplish the given tasks. Frustration, dejection, and even a pinch or two of exasperation. Nevertheless, when the firestones crashed, the little sparks ignited and turned into a beautiful glorious blaze.

The support from our teammates gradually made us realize a bond was building within the team, which later resulted in a better relationship with one another. Since then, we were able to come hand in hand and accomplish all the challenges in the coming future.



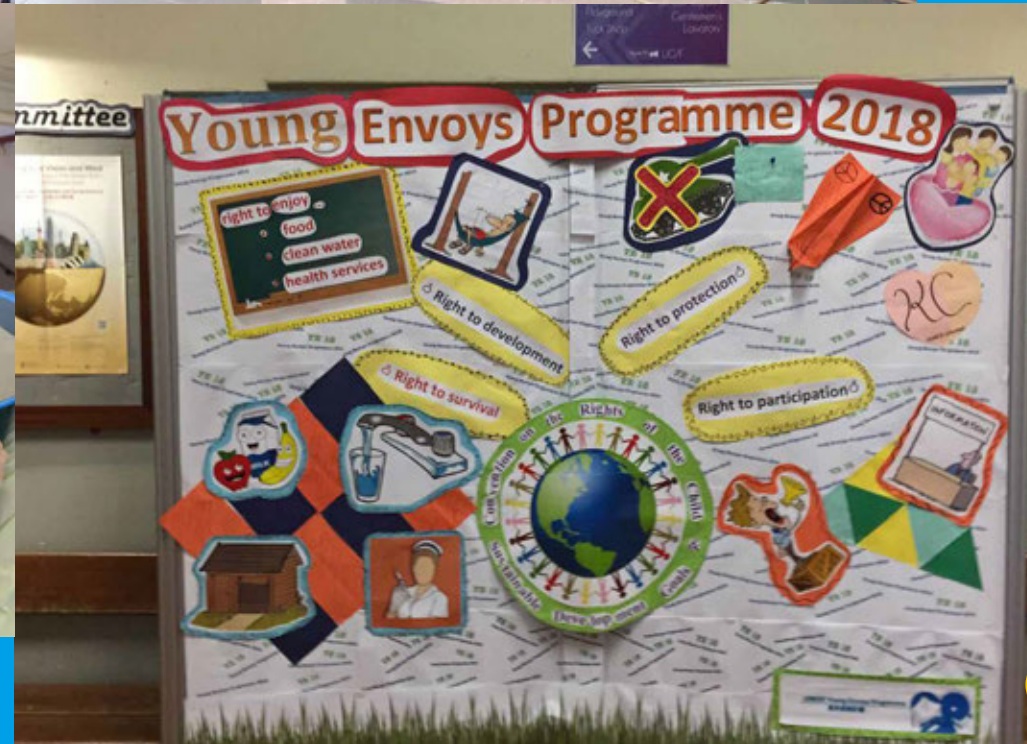


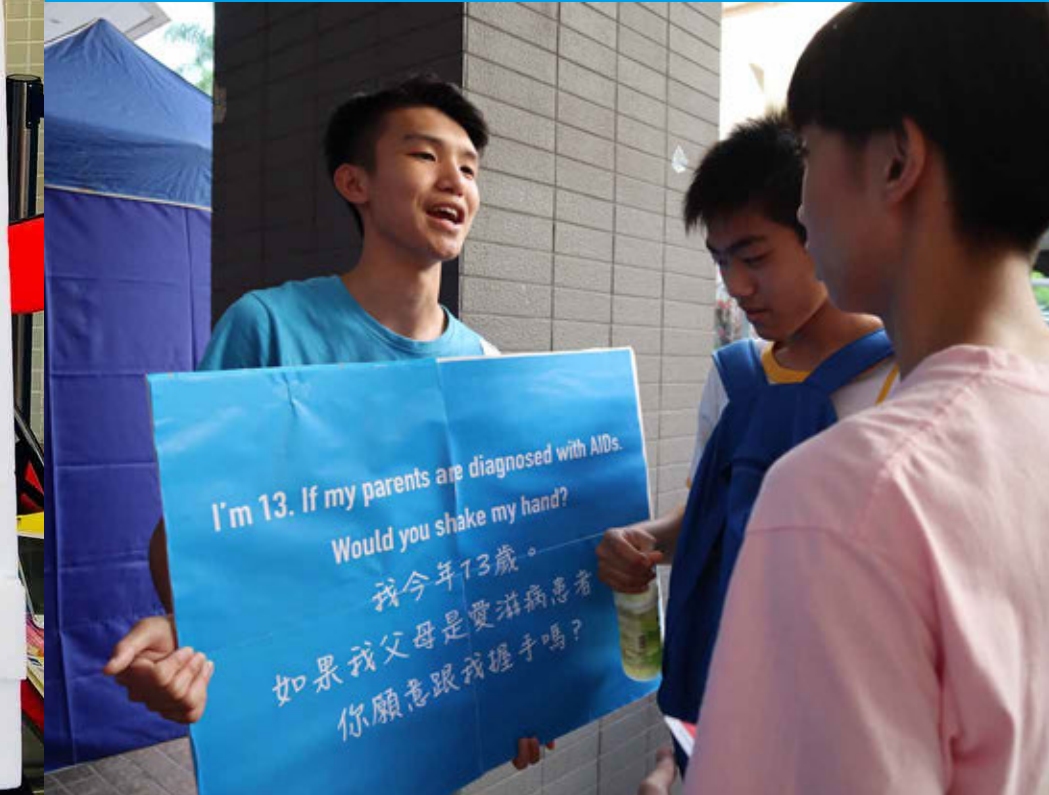
校內推廣活動

這一年內，各位青年使者需要完成不同的任務，當中包括在各自的學校推廣兒童權利。世界很大，我們不認識的、不了解的太多了，所以我們需要多加留意，並且把所看到的告訴更多人。從自己開始，把兒童權利推廣給身邊人，給學校，給社會，給世界。各位青年使者在自己的學校，甚至聯校組織了一系列關於兒童權利的活動、日營、嘉年華和攤位遊戲等等。一個人的力量有限，但只要大家都有共同的目標，願意出一分力，所有事情都會變得簡單起來。

School Project

Throughout the year, each Young Envoy had to complete different tasks, including promoting child rights in each of their own school. The world is wide and there are still plenty we have to see and learn. Therefore, we need to put in much more effort and spread what we know. Starting from ourselves, we promoted child rights to people around us, to our school, to society and to the world. Each Young Envoy has wonderful ideas and organized a handful of school or even inter-school activities, including day camps, carnivals and game booths, to spread the importance of child rights. The effort of one Young Envoy may be small, but together, we make a difference.





創新倡議項目

現在每日仍然有超過 400 名兒童感染愛滋病病毒，更有約 300 名兒童死於愛滋病及相關疾病。

創新倡議項目「桑那的故事」取材自一愛滋病遺孤的經歷，以真人真事改編。青年使者以社會實驗及聲音導航故事的手法，引發公眾反思愛滋病病毒對兒童的影響。活動獲得公眾支持及正面評價，參與人士均表示他們從未想像過受影響的兒童，生活是如此艱難。

Innovative Advocacy Project

More than 400 children are still infected with HIV every day, and about 300 children die from AIDS and related diseases.

By adopting the approach of social experiment and simulated experience through storytelling, the Innovative Advocacy Project raised public awareness towards the situation and needs of children living in HIV/AIDS affected families, and the impact of HIV/AIDS on children. The project received positive and encouraging feedback from participants who expressed that they had never thought of the difficult lives facing these children.



社區項目

我們知道水是生命的泉源，但全球每天仍有超過 800 名五歲以下的兒童喪生於水資源不足的問題下。

為了向大眾推廣「惜水」的訊息，一眾青年使者透過遊戲攤位及話劇表演，把貧困地區兒童所面對的水問題，真實地搬到市民面前，讓他們親身體驗發展中國家兒童所面對的困境，以及受污染水資源對其的影響。

Community Project

Water is the source of life. However, over 800 children under five die linked to inadequate water globally every day.

With the aim of publicizing the concept of water conversation, we designed several experiential and interactive activities for citizens to experience the water crisis and the adverse effects of polluted water posed to children in less developed countries.

菲律賓考察團

今年暑假，我們有幸前往菲律賓馬尼拉考察，親身了解及考察 UNICEF 的前線工作。

氣候轉變/減低災害風險

我們參加了一個長約兩小時，由 UNICEF 駐菲律賓辦事處所主持的講座，簡述其在菲律賓的重點工作；同場還有代表減低災害風險項目團隊（DRR）的青年所主持的講座。他們來自距離馬尼拉八小時車程，位於北甘馬粵省的柏拉卡萊（Paracale）。是次講座的目的是為了傳達 DRR101 訊息，闡述兒童於災害期間所扮演的角色和團隊在危急情況時可以做的事。此外，講座內容亦包括了「兒童參與權」這一項議題，期間他們分享了 UNICEF 在當地如何促進兒童參與權，以及如何讓兒童的聲音傳達至社會各界。

Field Visit to Philippines

In past summer, we made a field visit to Manila in Philippines to learn and investigate UNICEF's work on the ground.

Climate Change/Disaster Risk Reduction

We have attended a two-hour session hosted by the UNICEF Philippines which presented us the highlights of the Country Programmes there. The talk was followed by another session with youth representatives from the Disaster Risk Reduction (DRR) team. The team came from Paracale, Camarines Norte, where is located 8 hours away from Manila. This session aimed at delivering the concept of DRR 101, highlighting the role of children and what they can do in times of emergency. The session also presented us with the child participation aspect of their work such as what they have done to help children, and how the children voices are being heard.



教育

在探訪當地一所幼兒園後，我們均對香港和菲律賓之間課室的極大差異感到驚訝。適當的空調設備、充足的照明系統和寬敞的課堂空間，在這裡通通找不到。然而，孩子們卻依舊認真地學習，同樣老師亦耐心地教導。

在城市項目規劃方面，UNICEF 側重於推動基礎和初小教育工作，並與當地政府政策互相配合。對伙伴學校的主要支援有：培訓幼兒園至初小的教師和社工，為較貧困的學校供應學習用品、並提供技術援助，以加強早期幼兒發展計劃與幼兒園和小學之間的聯繫。



Education

In a local kindergarten, we were shocked by the vast difference between the classrooms in Hong Kong and Philippines. Air-conditioning, adequate lighting and spacious areas of classrooms in Hong Kong are nowhere to be found there. However, children were learning seriously and teachers were guiding patiently.

UNICEF's programme work in the sector in urban setting is focused on basic education and primary education levels; along with policy work with government. Key support given to partner schools are in the context of training the Kindergarten up to Grades 1-3 teachers and social workers, providing school supplies to poorer schools; and providing technical assistance on strengthening the link between Early Childhood Development Program, Kinder-level and Primary Grade school levels.



健康與營養

透過在健康中心觀察疫苗接種及與衛生人員交流，我們了解到 UNICEF 一直支持當地的貧困社群，加強推行定期疫苗接種。雖然馬尼拉大都會區的情況正逐步改善，但項目工作仍面臨著種種社會環境上的挑戰，如區內有人因宗教和家庭問題而無法接受疫苗服務。不過 UNICEF 依舊努力不懈推展工作。



Health and Nutrition

Through observing an immunization session, and interaction with health workers, we realized that UNICEF has been giving a great support to the urban poor communities in Metro Manila so as to strengthen routine immunization. With the intervention, the situation in Metro Manila is gradually improving and UNICEF will continue their works despite many challenges ahead such as some people who can't benefit from the free vaccination due to family and religious reason.



兒童保護

在青年村，我們與不同背景的青少年互動，當中有曾經歷暴力對待及虐待，由政府轉介入住，青年村為這些青少年提供康復、輔導服務、職業技能培訓等。UNICEF 與倡議團體敦促政府關注及全面執行現行的「少年司法法」，並希望當地政府能支持為兒童罪犯而設的社區康復計劃。

而小休時，村內的青少年亦好客地向我們傳授了一些演奏當地樂器的小技巧，又即席為我們表演傳統音樂及才藝。他們的熱情深深打動了我們，此行令我們明白到不論是來自何地的兒童，其實與活在香港的我們並無分別，大眾同樣快樂、充滿自信，並敢於通過表演和交談表達自己的所思所想。

Child Protection

In a youth village, we interacted with teenagers from different backgrounds. Some of them in the youth village are victims of violence and abuse, who are transferred to here. The village offers rehabilitation and counselling services, as well as vocational training to the children residing there. UNICEF works closely with advocacy partners and urges government to focus on fuller implementation of the existing Juvenile Justice Law and the community-based rehabilitation programmes for child offenders.

During the break time, we talked with some of them, they taught us the basic techniques of playing their instruments, and played a few short songs for us. We were very pleased and grateful for their hospitality. After the visit, we understood that no matter what the backgrounds of these children are, they are just like us, happy, confident, and willing to share their thoughts through performances and conversation.



青少年健康與愛滋病預防

在2015年，全球估計有15萬名兒童（年齡在0-14歲）新感染了愛滋病毒。

有感情況嚴峻，UNICEF 於菲律賓致力推動愛滋病預防工作如鼓勵修訂當地法律，允許15-17歲的未成年人士在未經父母同意下獲得免費的愛滋病毒檢測服務。目前，法律僅規定18歲及以上人士獲得免費的檢測服務。

而當中到訪當地一所社區及家庭服務中心的經歷叫人難忘。當天，我們獲邀嘗試以正確的方法為道具戴上安全套。可能是我們在香港甚少有機會，大家也顯得不知所措。幸好最後四個獲邀的青年使者也安然度過「難關」。這個環節帶來的尷尬感，正好令我們反思為何香港這個國際城市的性教育竟然不及一個發展中國家。究竟是因為文化禁忌，還是不懂如何教育呢？說到底，性教育作為防止意外懷孕及性病傳播的關鍵，實在不可避而不談。



Adolescent Health and Development/HIV Prevention and Response

In 2015, an estimated 150,000 children (aged 0–14 years) were newly infected with HIV globally.

For the grim situation, UNICEF is committed to promoting AIDS prevention in the Philippines. They encouraged the amendment of HIV Laws in the Philippines to allow minors aged 15-17 to access free HIV testing services without parental consent. Currently, the law provides only to 18-year olds and above.

The visit to Community and Family Services International was extraordinary. We were invited to demonstrate how to put on a condom. We were bewildered as we seldom openly talk about sex in Hong Kong. It is a shame that even the so-called more developed places like Hong Kong, doesn't promote such solid way of sex education. Is it a taboo or people in Hong Kong simply do not want to mention? As we all know, it is essential to prevent unplanned pregnancy and sexually transmitted diseases.

中國內地考察團

我們亦到訪中國內地四川省，了解 UNICEF 和政府共同推展的「有條件現金轉移計劃」(CCT計劃)如何促進農村的婦幼保健。

生育保健

在市中心的衛生院，我們了解到有關產前及產後保健服務的資訊，以及CCT計劃的實施。衛生人員展示了UNICEF所研發的數據管理系統，透過即時更新數據，確保有效和透明地監控計劃的推行。由於當地婦女的教育水平偏低，以及文化信仰因素導致孕婦很遲才接受產檢。產前健康的意識不足，令婦女和嬰兒生的命面臨著重大危險，這亦解釋了CCT計劃的重要性。



Field Visit to Mainland China

We also visited Sichuan Province of Mainland China to learn about how the Conditional Cash Transfer Scheme (The CCT Scheme) launched by UNICEF and government improves health of mothers and babies in rural areas.

Birth Care

In a town centre hospital, we learnt about the prenatal, maternal and child care health services offered there, as well as the implementation of the CCT Scheme. Health workers showed a data management system developed by UNICEF which enables instant update of data, and transparent and efficient monitoring of Scheme. Low awareness of prenatal health, low education level and cultural belief put the women and babies at health risk due to delayed access to service. This explained why the CCT Scheme is in place.





兒童福利項目

在涼山州這個平均經濟狀況貧困的地區，每月千多元的收入已算是可觀，但兒童福利主任卻寧願放棄這些身外物，將自己的食物加工廠改建為兒童活動中心，以促進孩童的心靈健康發展。「基層兒童福利服務體系建設」項目由 UNICEF 與政府合作推展，選擇和培訓村級代表作為兒童福利主任，為最脆弱的兒童提供及時、針對性的基本需求援助。村級福利主任將協助有需要的兒童獲得政府所提供的各種資源及社區援助，直接改善他們的生活條件。

相比涼山州，在香港這富裕、發達的地區，人們又是否願意如此無私地去奉獻，完成力所能及的事？是否擁有的越多，能夠給予的反而越少呢？這真是值得每一個人反思。

Child Welfare Project

In Liangshan where the average economic situation is poor, a monthly income of \$1,000 something is already quite handsome, but the child welfare officer would rather give up the income and convert his own food processing plant into a children's activity center to boost childhood mental health development. The pilot scheme of child welfare officers was developed by UNICEF in partnership with the government. Village-level representatives are trained as child welfare officers to offer timely, door-to-door, need-based support to children who are in vulnerable situation. These officers would assist children in needs to access various assistances offered by government and available in the community, so as to directly improve their livelihood.

Compared with Liangshan Prefecture, can people in Hong Kong, which is wealthier and more developed, be that altruistic to devote and do as far as their abilities? Isn't the more you have, the less you can give? This is a question worth everyone to reflect on.



入戶探訪（一）

一個五口之家，父親在兩年多前不幸離世，母親須獨力撫養四個孩子。由於母親沒有外出工作，全家的經濟來源都依賴農務的收入和政府對每位孩子提供每月354元的津貼，生活非常拮据。

我們難以想像每月只有354元的生活，換着是我，也許不消兩星期便全數花光。我們甚至還會抱怨父母給予的零用錢不足，相比之下真的讓我自慚形穢。

在探訪的過程中，這家的長子更一度落淚，在旁的當地工作人員解釋指，他至今仍無法接受父親的離世。他的情緒平復過後，我們在往後的交談中更注意用詞，以免再次揭起其傷疤。

一家人齊齊整整看似是自然不過的事，但原來也並非必然。我們以後也會更珍惜自己的家人。



Home Visit 1

In a 5-person family, the father died two years ago, the mother inevitably has to raise the four children on her own. The income of the family depends only on a 354 yuan-subsidy for each child from the government and a bit support of self-reliant agriculture, so they could only live a plain life.

For us, or under the situation in Hong Kong, living with such amount of income was unimaginable, as the money would be tight after a week. Comparing to them, our resentment towards the lack of pocket money sound absurd, which made us ashamed.

The crying of the oldest boy in the family was the most heartbreaking part to us in the visit. The local worker explained that he is still desperately sad for his father's death. Hence, we became more aware of our words so as to avoid arousing his sensation in the interview.

Not all families are stable and complete, that is why we should treasure and appreciate our family members.

入戶探訪（二）

這是一個CCT計劃的受益戶，家裏的父親於兩個孩子年紀尚小時去世。因為失去家中唯一的經濟支柱，他們只能依賴政府的津貼去維持生活。

在兩個孩子還小的時候，父親便開始吸毒，還染上了愛滋病逝世，而母親也成為了愛滋病毒帶菌者。現在，兩個孩子分別在不同中學就讀，由於都是寄宿生，只有在假期時才能回家。幸好他們都十分懂事，為減輕家庭負擔一直努力學習以獲得獎學金，他們又會主動做家務，毫無怨言。政府的津貼雖然只有大約800元，但他們已經非常滿足了。

只要努力和心存希望，最好的總會來臨！



Home Visit 2

This is a household benefitted from the CCT Scheme. The father of this family died when the two children were young. In result, the only productivity in the family has been lost and they can only rely on government subsidies to maintain their lives.

The father took drugs while the two children were still young, he later contracted AIDS and passed away. Worse still, the mother also became a HIV carrier. Now both children are attending schools in different areas, both are boarders who only return home during holidays. Fortunately, they can understand the hard work of the mother, they study hard and receive scholarships to reduce the financial burden on the family. They are willing to do housework with no complaint. They said the government allowance which is only about 800 yuan, is already quite enough.

As long as you work hard and have hope, the best will always come!

委任典禮

徐徐的接過青年使者委任狀，快門一擦，十個月來的訓練換來了豐碩的果實。

UNICEF HK 及主要贊助 AEON 信貸財務（亞洲）有限公司代表的致辭為是次典禮揭開序幕。啟動儀式中那紙飛機騰起飛翔的一瞬，象徵着我們夢想起航，與世界各地的兒童同行築夢，堅守推廣兒童權利的宏大使命。緊隨的話劇表演和大合唱一方面見證着我們辛勤排練的成果，另一方面亦代表我們為推動兒童權利發展進程的不渝心志。

「只因有你在路途
替我分憂
容忍我犯錯
給我牽著你手
邁步展開這旅途
迎來天空給我的鼓舞
朝著那光輝理想
狂奔」

這一年滿載回憶，縱使路途困難重重，我們依舊手牽手、肩並肩，朝着夢想進發。若是不曾走過這旅程的話，怎麼懂？



Appointment Ceremony

Gently receiving the Young Envoys' appointment certificate, followed by a press of the shutter, we reap the seed we sowed in the 10-month training.

The representatives of UNICEF HK and the Major Sponsor AEON Credit Service (Asia) Co. Ltd delivered speech to kick start the ceremony. The moment when the paper planes took off during the kickoff symbolized the start of our journey. We would join hands with the world children to weave dreams and stand for the mission to promote child rights. The subsequent drama performance and chorus showcased our effort and committed belief to advocate child rights.

This was a year full of memory; we strived for our dreams despite the obstacles. We never know if we never walk through these.

青年使者分享

余穎琪 YoYo

「光陰似箭，當初我們還是一群懵懵懂懂的學生，一年的歷練使我們成長！我很慶幸能參與青年使者計劃，這是一個很好的學習機會，除了在領導才能方面有所提升外，更令我了解到更多社會不同層面的問題。這一年，我們能以自己獨特的創意組織各種活動，把兒童權利的知識推廣給大眾。除此之外，我們更能親身到菲律賓體驗，令我懂得知足常樂！而在未來，我希望能繼續堅持為兒童權利出一份力，雖然力量很渺小，但只要全力以赴，相信未來的世界會因我們變得更好！」

葉濤晴 Tiffany

“It has been an amazing journey to have met people who share the same passion, forged friendship and did things I thought I would never be able to do. It was a very eye-opening experience, including the topics we were given chance to investigate, incorporating our creativity into projects, stepping out to express our views to the community and even seeing beyond Hong Kong. We have been given chances to see for ourselves, observe and listen from different angles and think deeply.

Children’s rights are not as far as it might have seemed to us. The Young Envoys Programme has given me a platform and chance to share my opinions and experiences with different people, including my friends, children and society. I felt that my voice is heard and respected, as well as giving back to the society at the same time.”

林靄鈞 Jessie

「『青年使者』，一年前於我而言只是一個名銜，可在這一年間，從不認識兒童「四權」到在學校提倡兒童權利。今天，「青年使者」四字已變成一種責任和使命，提醒著我這世界仍有很多未被關注的議題，等待著我們踏出第一步。沿途艱辛少不免，但慶幸在工作坊、社區項目和考察團中，能認識到一群志同道合的伙伴和導師，為這枯燥旅程增添趣味，並互相勉勵，為改善兒童權益出一分力。」

黃鈞湄 Jenny

「一次次的嘗試與努力，帶给了我無悔的經歷與成長。計劃後期的考察團讓我前往與香港極為不同的地方——四川，令我擁有深入了解當地的寶貴機會。透過這些不斷的學習，提升了我對兒童議題的興趣，更希望將來在倡議兒童權利的工作上能竭盡所能。」



Sharing of Young Envoys

許嘉詠 Heidi

“Being inspired by this programme, I have grown – my attitude changed. None of us gets through the life without a hitch. We must meet obstacles on the roadways where we are walking. I became positive and faced the challenges bravely with a heartfelt smile. Being happy is a payback for ourselves and a respect for works.

I realized I still have much to learn and I believe that more opportunities to help people in need can help further improve myself. I am looking forward to exploring the new challenges and playing a full part in UNICEF.”

岑啟匡 Alex

「當籌備倡議項目時，需要和不同的組員合作，這無疑大大增強了我的協作能力。當中，很感激得到各組員的關照，讓我能發揮所長。在計劃中，令我印象最深刻的是前往中國四川考察，從中我體悟到：『知識改變將來的命運，見識改變當下的抉擇』。」

黃楚翹 Natwong

「一年前，參加青年使者計劃純粹是抱著嘗試一下的心態，一年過後，這絕對是個正確的選擇。

我們作為青年人的很容易便會小看自己，但經歷過後才明白到，我們都有能力去為社會帶來改變。我們由零開始，構思一個倡議的形式，親身向大眾宣揚信息。我明白到假若大家都抱著各家自掃門前雪的心態，社會的未來便難以進步。

甘地說過：『你自己必須成為你在世上想見到的那個改變』，這大半年來的經歷啟發了我，將來無論在甚麼行業，也要抱著一顆回饋社會的心。」

胡率然 Louie

“Through different engagements in this programme, I am able to acquire different values and see the importance of a good work attitude.

Apart from the importance of being dedicated in work, I learn the difference between empathy and sympathy. Being empathetic allows people to connect with each other; you have to put yourself in others’ shoes, feeling their situation.”

林梓琪 Kylie

「驀然回首，九個月來發生的一切彷彿像走馬燈般在我眼前掠過。此刻的我在想，我終於走到這漫長旅程的終點線了吧？」

從迎新營以至現在準備委任典禮，我和其他青年使者一樣從懵懂無知的青年，變成對兒童權利有深刻認知的少年少女，當中各位的蛻變是有目共睹的。從前充滿尷尬氣氛的互動，變成充斥着笑聲和快樂的氣氛。

這一年，我慶幸與你們相遇，為我的青春留下美好印記。」

凌俊欣 Ivy

「這一年甜蜜又可愛的時光一直緊握在我掌心中，不想痛失。不得不說，在參加青年使者這一年，得知了不少關於兒童權利的相關議題及資訊。大家都可能覺得這些課題很沉悶，但到頭來換到的是不一樣的視角、不一樣的思考、不一樣的設入點，會比以往看得更高，望得更遠，知道得更深。加上，以不同角度去了解一件事，令自己都變得更細心，成熟了許多。」

羅琬淇 Venus

“A year ago, I was still frightened about the YE interview. A year later, I am proud to say that I have truly become a Young Envoy and that I will continue to contribute to child’s rights advocates even after the programme ended as to me this programme is only the first step. It is unknown that how far my journey is, yet I will always do my best to help with the field.”

高政堃 Lavitt

“During the field visit, I have gained new insights on poverty and the lack of resources, which is something you cannot experience in your daily life. This has enlightened me to be compassionate to those who are in need. It is undoubted that the programme has become an important part of my life. Thank you for those who has taken part in my journey. However, it is only the beginning of our duty to promote children’s rights.”

黃伊穎 Erin

“The trip to Sichuan has nevertheless marked a perfect ending for the intensive yet Eye-widening program, but I will never bid farewell to my passion for advocating Children’s rights.

As I am now officially appointed as a young envoy after a year of training, I am well-prepared to embark on the ambitious journey of contributing back to the society through advocating children’s rights in the future.”

曾詠琳 Winnie

「計劃中的一大得着，就是憑藉一次次的活動認識了一群志同道合的校外好友。感謝這個計劃為我帶來的成長，使我變得更勇敢，當一個盡責的兒童權利倡議者。這個計劃為我帶來了太多珍貴美好的回憶，日後我也將牢牢記住當中的得着，勿忘作為一名青年使者的使命。」

謝穎恩 Kelly

「『青年使者』不單是一個青少年的培訓計劃，對我而言，更是人生中的一個難忘里程碑。當中建立了許多友誼，亦提供了許多的機會讓我們學習與別人溝通相處。大家來自不同的背景與學校，大大擴闊了我的眼界。」

往後，我依然會繼續關注不同的兒童權利議題，繼續為 UNICEF 的理念而努力。」

程曼琪 Daphne

「時間飛逝，當中的工作坊、倡議活動，大家均一一完成了，而我很榮幸能夠參與其中，並且令我成長了不少。同時，珍貴的考察團經歷與感受，久久不能忘卻。」

在考察團中內最令我難忘的莫過於踏著昭覺縣的雲霧，走進兩個家庭，與他們聊天。在談話中，我了解到聯合國兒童基金會在中國的工作，與項目在內地實施的情況。如 CCT，一步步帶領著婦女，在妥善的照顧下，生下健康的寶寶，從而灌輸她們孕前檢查的重要性，自我保護意識與認知等。

但深深烙印在腦海裡的，是他們的那份難以在石屎森林裏尋覓的知足常樂，還有那份努力生活的堅強。這不禁令大家想為其多踏出一步，為兒童發聲！」

黃朗程 Abmrose

「在青年使者計劃中，我們曾了解兒童四權及可持續發展目標，並以此作為一個基本概念，邁步向前。偶爾間也有專家前來分享，一起探討社會問題，使我們多了一份認識和了解。」

八月之時，我們到了四川。參觀那裏衛生院、造訪當地居民、體驗農村生活。眼界大開之外，霎時間，有一句話湧上了心頭——要好好珍惜當下！」



我們的主題曲 Our Theme Song

《生命歷險記》

詞曲：余慧堯、凌俊欣、何佳興、鄧詠詩、張穎然

曾經的你 是多麼熱血 回望最初剎那的幼稚狂想
想開闢我路向 但無人會欣賞 有誰會伴我飛

曾數百次歷到失敗 曾跌倒過再也起不來
使我重拾那 熱情與希冀 是你 你伴我飛

只因有你在路途 替我分憂 容忍我犯錯給我牽著你手
邁步展開這旅途 迎來天空給我的鼓舞
朝著那光輝理想 狂奔

只因有你在路途 替我分憂 如今照亮我腳步 無畏黑暗
儘管有害怕 仍持續幻想 每一天期盼
最美的煙花 會盛放

還未盡力 就未能氣餒 前路漫漫 走下去
或許今天 揮灑下血淚 誓要我共你 創下壯舉

只因有你在路途 替我分憂 容忍我犯錯給我牽著你手
邁步展開這旅途 迎來天空給我的鼓舞
朝著那光輝理想 狂奔 只因有你在路途 替我分憂
如今照亮我腳步 無畏黑暗 儘管有害怕 仍持續幻想
每一天期盼 最美的煙花 會盛放

每一天期盼 記下這生命歷險記



後記

剎那間，本年度的青年使者計劃已經圓滿結束，現在是時候讓新一屆的青年使者接棒。儘管青年使者的訓練告一段落，但我們仍然會延續 UNICEF 理念，幫助社會上有需要的兒童，且向大眾宣揚保護兒童的訊息。但願在不久的將來，世界上所有兒童都能快樂成長，擁有其自身的權利。讓我們繼續結伴，攜手為兒童出一分力。

Epilogue

The programme ended as quickly as it started, and now it is time for the next group of Young Envoys to come through. Our training period might have ended, but we will go on strong as real UNICEF advocates, aiding all children in need and educating the public. We have adopted UNICEF's mindset of "Equity", and will continue to strive for it for as long as we can. Shall we go hand in hand in promoting child rights, and contribute to a better tomorrow for our next generation.

我們的導師

Our Trainers

鳴謝

Acknowledgements

導師 Instructors



馮素霞 Sofia Fung
UNICEF HK



鄧俊滔 Eric Tang
UNICEF HK



黃中立 Tim Wong
UNICEF HK



張曦文 Hei Cheung
UNICEF HK



簡名儀 Jayla Kan
UNICEF HK



孫林 Edmond Suen
UNICEF HK



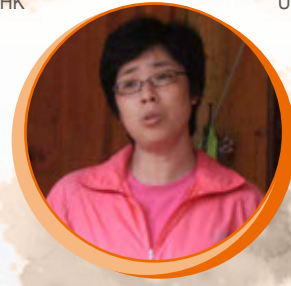
梁志偉 Oscar Leung
UNICEF HK



林菲 Lin Fei
UNICEF CHINA



白曉靜 Bai Xiaojing
UNICEF CHINA



王欣 Wang Xin
UNICEF CHINA



陳彤 Chen Tong
UNICEF CHINA

師兄師姐 Mentors

陳卓瑩 Chan Cheuk Ying Eunice
陳穎瑜 Chan Wing Yu
陳芷欣 Chen Tsz Yan
朱敬德 Chu King Tak Edward
何誌峯 Ho Chi Fung
何雅媛 Ho Nga Wun
何詠詩 Ho Wing Sze

甘祉琦 Kam Tsz Ki
林可瑩 Lam Ho Ying Erica
林穎豪 Lam Wing Ho
劉羨柔 Lau Sin Yau
梁淨嵐 Leung Ching Lam
李海晴 Li Hoi Ching Antonia
廖巧文 Liu Hau Man Brenna

麥嘉旭 Mak Chit Yuk
魏曉琳 Ngai Hiu Lam
談展灑 Tam Chin Fung
羅家翹 Law Victor
黃樂延 Wong Lok Yin Jessie
袁詩晴 Yuen Sze Ching
葉梓聰 Yip Tsz Chung Alan



聯合國兒童基金香港委員會衷心感謝下列機構及人士對「聯合國兒童基金會青年使者計劃2018」的贊助、支持及意見：
Our heartfelt thanks to the following organizations and individuals for their substantial contributions, support and advices to the UNICEF Young Envoys Programme 2018:

主要贊助 Major Sponsor

AEON 信貸財務 (亞洲) 有限公司
AEON Credit Service (Asia) Co., Ltd.

評審團 Panel of Judges

聯合國兒童基金香港委員會委員沈施加美女士
Ms Natalia Seng, Council Member of UNICEF HK
聯合國兒童基金香港委員會委員鄭煥然先生
Mr Michael Cheng, Council Member of UNICEF HK
聯合國兒童基金香港委員會委員吳鈞棟先生
Mr Gordon Ng, Council Member of UNICEF HK
聯合國兒童基金香港委員會委員梁平醫生
Dr Maurice Leung, Council Member of UNICEF HK

聯合國兒童基金香港委員會推廣及公共關係委員會委員呂施施女士
Ms Doris Luey, Member of Advocacy and Public Relations Committee of UNICEF HK
聯合國兒童基金香港委員會財務與行政委員會委員胡展雲先生
Mr Raymond Woo, Member of Finance & Administration Committee of UNICEF HK
聯合國兒童基金香港委員會總幹事劉玉燕女士
Ms Jane Lau, Chief Executive of UNICEF HK
AEON 信貸財務 (亞洲) 有限公司執行董事高藝菡女士
Ms Monica Koh, Executive Director of AEON Credit Services (Asia) Co., Ltd.

我們衷心向以下人士及單位致謝，十分感謝各機構及人士對「聯合國兒童基金會青年使者計劃2018」委任典禮所提供的協助：
Thanks must also go to following individuals and parties for their kindest help to the Appointment Ceremony of UNICEF Young Envoys Programme 2018:

荃新天地2期
citywalk2

AEON信貸財務(亞洲)有限公司董事總經理田中秀夫先生
Mr Hideo Tanaka, Managing Director of AEON Credit Service (Asia) Co. Ltd.

聯合國兒童基金香港委員會委員李鄺保瑜女士
Mrs Bonnie Li, Council Member UNICEF HK

我們特別感謝下列機構的協助和熱誠接待，令「聯合國兒童基金會青年使者計劃2018」的菲律賓及中國內地考察團得以順利進行：
We also wish to express our deepest appreciation to the following organizations in the Philippines and mainland China for their warm reception:

聯合國兒童基金會駐中國辦事處
中華人民共和國商務部
四川省商務廳
涼山州商務和投資促進局
昭覺縣人民政府
昭覺縣衛生和計劃生育局
昭覺縣婦幼保健計劃生育服務中心

昭覺縣新城市鎮人民政府
昭覺縣且莫鄉人民政府
昭覺縣新城市鎮中心衛生院
昭覺縣且莫中心衛生院
昭覺縣民政局
昭覺縣竹核鄉人民政府
昭覺中學

UNICEF Philippines
Department of Education, National Capital Region
Department of Health, National Capital Region
Department of Social Welfare and Development, National Capital Region
Teodora Alonzo Elementary School
Barangay Marilag Day Care Center
Central Signal Health Center

Western Bicutan Health Center
Nayon ng Kabataan
Community and Family Services International (CFSI)
Supervised Neighborhood Play (SNP) Program Capitol Hills, Quezon City
City Social Services and Development Office, Queton City Government
Center for Disaster Preparedness

該刊物是由2018年聯合國兒童基金會青年使者編製及聯合國兒童基金香港委員會印製。為了保留青年使者的原創性，對刊物的文章只作出有限的修改。刊物中的陳述只代表青年使者的意見，不反映聯合國兒童基金會的政策或意見。

The publication is written by members of the UNICEF Young Envoys 2018 and printed by the Hong Kong Committee for UNICEF. To retain the originality of their creations, only limited edits have been made. The statements in this publication are the views of the Young Envoys and do not necessarily reflect the policies or views of UNICEF.

翻印此刊物的任何部分必須獲得許可，請聯繫聯合國兒童基金香港委員會。教育及非牟利組織將獲豁免費用。
Permission to reproduce any part of his publication is required. Please contact the Hong Kong Committee for UNICEF. Permission will be freely granted to educational or non-profit organization.

聯合國兒童基金香港委員會 2018年9月版權所有 不得轉載
Hong Kong Committee for UNICEF, September 2018. All rights reserved.